

## UHF REPLACEMENT MICROPHONES

## FOR PORT-UHF SERIES

**Ref.: PORTUHF-HAND**

Code: 15-6090

**PORTUHF-HAND2**

Code: 15-6091

**PORTUHF-HEAD**

Code: 15-6092

**PORTUHF-HEAD2**

Code: 15-6093



# MANUAL

EN- Instruction Manual - p. 3

FR - Manuel d'Utilisation - p. 4

DE - Bedienungsanleitung - S. 5

NL - Handleiding - p. 6

ES - Manual de Uso - p. 7

IT - Manuale di istruzioni - p. 8

PT - Manual de Instruções - pág. 9

RO - Manual de instructiuni - p. 10

SV - Bruksanvisning - sid. 11

PL - Instrukcja obsługi - str. 12

TR - Kullanım Kılavuzu - s. 13



**PORTUHF-HAND**  
**PORTUHF-HAND2**



**PORTUHF-HEAD**  
**PORTUHF-HEAD2**

## OPERATING INSTRUCTIONS

### EXPLANATION OF SIGNS



In accordance with the requirements of UK standards



The product is for indoor use only



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, — recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.

### USING THE HANDHELD MICROPHONE

1. **Open the Battery Compartment:** Unscrew the lower part (2) to access the compartment.
2. **Insert Batteries:** Place 2 AA batteries into the holder, ensuring correct polarity. The negative terminal should be positioned against the spring.
3. **Secure the Cap:** Screw the cap back in place.
4. **Turn On the Microphone:** Slide the switch to the "ON" position (1). The LED indicator (3) will light up green, and the microphone will automatically connect to your PORT-UHF speaker.
5. **Switch Positions:** The switch has three positions: OFF, Standby, and ON. For frequent use, leave it in the Standby position. This prevents the "pop" noise when turning the mic on, but it will use more battery power.
6. **Turn Off When Not in Use:** Switch off the microphone to save battery life when it's no longer needed.
7. **Replace the batteries:** When the LED indicator (3) lights up in red, the batteries are low and should be replaced.

### USING THE HEADSET MICROPHONE

1. **Open the Battery Compartment:** Open the lower cover (2) to access the compartment.
2. **Insert Batteries:** Place 2 AA batteries into the compartment, ensuring correct polarity as indicated inside the compartment.
3. **Close the battery compartment.**
4. **Turn On the Microphone:** Slide the switch (1) to the "ON" position. The LED indicator will light up green, and the microphone will automatically connect to your PORT-UHF speaker.
5. **Switch Positions:** The switch has three positions: OFF, Standby, and ON. For frequent use, leave it in the Standby position. This prevents the "pop" noise when turning the mic on, but it will use more battery power.
6. **Turn Off When Not in Use:** Switch off the microphone to save battery life when it's no longer needed.
7. **Replace the batteries:** When the LED indicator (3) lights up in red, the batteries are low and should be replaced.

### RECOMMENDATIONS FOR BATTERIES



This symbol indicates that used batteries should not be disposed of with household waste but deposited correctly in accordance with your local regulations.

Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

When the internal batteries are not to be used, remove them to avoid damage caused by battery leakage or corrosion.

**ATTENTION:** Danger of explosion if battery is incorrectly placed. Only replace by the same or equivalent type.

**WARNING:** Do not swallow the battery. Danger of chemical burns. Keep new and old batteries out of the reach of children.

If the battery compartment doesn't close properly, stop using the product and keep it out of the reach of children.

If you are in doubt whether the batteries have been swallowed or introduced into any other part of the body, contact immediately a doctor.

### SPECIFICATIONS

| MODEL     | PORTUHF-HAND | PORTUHF-HAND2 | PORTUHF-HEAD | PORTUHF-HEAD2 |
|-----------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| Frequency | 863MHz       | 865MHz        | 863MHz       | 865MHz        |
| Batteries | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   |

## MANUEL D'UTILISATION

### EXPLICATION DES SYMBOLES



Ce symbole signifie que cet appareil ne doit être mis aux déchets ménagers dans aucun pays de la Communauté européenne afin d'éviter de nuire à l'environnement et à la santé humaine. Il convient d'en disposer d'une manière responsable afin de promouvoir la réutilisation des matériaux. Pour retourner votre appareil usagé, merci d'utiliser les systèmes de retours et de ramassage mis en place ou de contacter votre revendeur chez qui vous avez acheté l'appareil. Ils peuvent reprendre cet appareil pour un recyclage écologique.



En conformité avec les exigences de la norme CE



Utilisation uniquement à l'intérieur

### UTILISATION DU MICROPHONE À MAIN

1. **Ouvrir le compartiment des piles** : Dévissez la partie inférieure (2) pour accéder au compartiment.
2. **Insérer les piles** : Placez 2 piles LR6 dans le compartiment, en respectant la polarité. Le pôle négatif doit être placé contre le ressort.
3. **Fermer le compartiment** : Revissez le capuchon en place.
4. **Allumer le microphone** : Faites glisser l'interrupteur en position "ON" (1). Le voyant LED (3) s'allumera en vert, et le microphone se connectera automatiquement à votre haut-parleur PORT-UHF.
5. **Positions de l'interrupteur** : L'interrupteur a trois positions : OFF, Standby, et ON. Pour une utilisation fréquente, laissez-le en position Standby. Cela évite le bruit de "plop" lors de la mise sous tension, mais cela consomme plus d'énergie.
6. **Éteindre lorsqu'il n'est plus utilisé** : Éteignez le microphone pour économiser la batterie lorsqu'il n'est plus nécessaire.
7. **Remplacer les piles** : Lorsque le voyant LED (3) s'allume en rouge, les piles sont faibles et doivent être remplacées.

### UTILISATION DU MICROPHONE CASQUE

1. **Ouvrir le compartiment à piles** : Ouvrez le couvercle inférieur (2) pour accéder au compartiment.
2. **Insérer les piles** : Placez 2 piles LR6 dans le compartiment, en respectant la polarité indiquée à l'intérieur du compartiment.
3. **Fermez le compartiment des piles**.
4. **Allumer le microphone** : Faites glisser l'interrupteur (1) en position "ON". Le voyant LED (3) s'allumera en vert, et le microphone se connectera automatiquement à votre enceinte PORT-UHF.
5. **Positions de l'interrupteur** : L'interrupteur a trois positions : OFF, Standby, et ON. Pour une utilisation fréquente, laissez-le en position Standby. Cela évite le bruit de "plop" lors de la mise sous tension, mais cela consomme plus d'énergie.
6. **Éteindre lorsqu'il n'est plus utilisé** : Éteignez le microphone pour économiser la batterie lorsqu'il n'est plus nécessaire.
7. **Remplacer les piles** : Lorsque le voyant LED (3) s'allume en rouge, les piles sont faibles et doivent être remplacées.

### RECOMMANDATIONS POUR LES PILES



Ce pictogramme indique que les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais déposées dans des points de collecte séparés pour être recyclées.  
Tenir les piles à l'abri d'une chaleur excessive telle que le soleil, le feu ou similaires.  
Lorsque les piles ne sont pas utilisées, retirez-les pour éviter les dommages causés par des fuites ou la corrosion de la pile.

**ATTENTION:** Danger d'explosion si la pile n'est pas remplacée correctement. Ne remplacer que par le même type ou un type équivalent.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas ingérer la pile. Danger de brûlure chimique. Conserver les piles neuves et usées hors de portée des enfants.

Si le compartiment à pile ne se ferme pas correctement, cesser d'utiliser le produit et tenir hors de portée des enfants.  
En cas de doute concernant le fait que les piles pourraient avoir été avalées ou introduites dans une partie quelconque du corps, consulter immédiatement un médecin.

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| MODELE    | PORTUHF-HAND | PORTUHF-HAND2 | PORTUHF-HEAD | PORTUHF-HEAD2 |
|-----------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| Fréquence | 863MHz       | 865MHz        | 863MHz       | 865MHz        |
| Piles     | 2 x LR6 1.5V | 2 x LR6 1.5V  | 2 x LR6 1.5V | 2 x LR6 1.5V  |

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## ZEICHENERKLÄRUNG



Entspricht den Richtlinien der CE



Dieses Zeichen bedeutet, dass das Gerät innerhalb der europäischen Gemeinschaft nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Müllabfuhr zu vermeiden, muss das Gerät verantwortungsbewusst entsorgt und für dauerhafte Wiederverwertung der Rohstoffe recycelt werden. Bitte bringen Sie das alte Gerät zu einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte bzw. zu Ihrem Fachhändler, wo Sie das Gerät gekauft haben, damit eine umweltfreundliche Entsorgung gewährleistet ist.



Nur für Innengebrauch

## VERWENDUNG DES HANDMIKROFONS

1. Öffnen des Batteriefachs: Schrauben Sie den unteren Teil (2) ab, um Zugang zum Fach zu erhalten.
2. Einsetzen der Batterien: Legen Sie 2 AA-Batterien in das Fach, und achten Sie dabei auf die korrekte Polung. Der Minuspol muss gegen die Feder positioniert werden.
3. Verschließen des Deckels: Schrauben Sie den Deckel wieder fest.
4. Einschalten des Mikrofons: Schieben Sie den Schalter auf die Position „ON“ (1). Die LED-Anzeige (3) leuchtet grün, und das Mikrofon verbindet sich automatisch mit Ihrem PORT-UHF-Lautsprecher.
5. Schalterpositionen: Der Schalter hat drei Positionen: OFF, Standby und ON. Bei häufiger Benutzung lassen Sie ihn in der Standby-Position. Dies verhindert das „Plopp“-Geräusch beim Einschalten, verbraucht aber mehr Batterie.
6. Ausschalten, wenn nicht in Gebrauch: Schalten Sie das Mikrofon aus, um die Batterielebensdauer zu verlängern, wenn es nicht mehr benötigt wird.
7. Batterien ersetzen: Wenn die LED-Anzeige (3) rot leuchtet, sind die Batterien schwach und sollten ersetzt werden.

## VERWENDUNG DES HEADSET MIKROFONS

1. Öffnen des Batteriefachs: Öffnen Sie die untere Abdeckung (2), um Zugang zum Fach zu erhalten.
2. Einsetzen der Batterien: Legen Sie 2 AA-Batterien in das Fach, und achten Sie dabei auf die im Fach angezeigte Polung.
3. Schließen Sie das Batteriefach.
4. Einschalten des Mikrofons: Schieben Sie den Schalter (1) auf die Position „ON“. Die LED-Anzeige leuchtet grün, und das Mikrofon verbindet sich automatisch mit Ihrem PORT-UHF-Lautsprecher.
5. Schalterpositionen: Der Schalter hat drei Positionen: OFF, Standby und ON. Bei häufiger Benutzung lassen Sie ihn in der Standby-Position. Dies verhindert das „Plopp“-Geräusch beim Einschalten, verbraucht aber mehr Batterie.
6. Ausschalten, wenn nicht in Gebrauch: Schalten Sie das Mikrofon aus, um die Batterielebensdauer zu verlängern, wenn es nicht mehr benötigt wird.
7. Batterien ersetzen: Wenn die LED-Anzeige (3) rot leuchtet, sind die Batterien schwach und sollten ersetzt werden.

## HINWEISE FÜR BATTERIEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass verbrauchte Batterien und Akkus nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern zu separaten Sammelstellen für das Recycling gebracht werden müssen. Akkus und Batterien niemals Hitze, Sonne, Feuer u.ä. aussetzen.

Bei längerem Nichtgebrauch, Akkus bzw. Batterien entfernen, um Schäden durch Auslaufen zu vermeiden.

**ACHTUNG:** Bei falsch eingesetzter Batterie besteht Explosionsgefahr. Batterie nur durch eine gleichwertige ersetzen.

## WARNUNGEN IM UMGANG MIT BATTERIEN

Nicht die Batterie verschlucken. Es besteht die Gefahr von chemischen Verbrennungen. Wenn Sie Zweifel haben, ob die Batterie verschluckt oder in irgendein anderes Körperteil eingeführt wurde, rufen Sie sofort ärztliche Hilfe. Alte und neue Batterie von Kindern fernhalten. Wenn das Batteriefach nicht richtig schließt, darf das Gerät nicht mehr benutzt und muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

## TECHNISCHE DATEN

| MODELL    | PORTUHF-HAND | PORTUHF-HAND2 | PORTUHF-HEAD | PORTUHF-HEAD2 |
|-----------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| Frequenz  | 863MHz       | 865MHz        | 863MHz       | 865MHz        |
| Batterien | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   |



## HANDLEIDING

### VERKLARING VAN DE TEKENS



Deze markering geeft aan dat dit product niet met ander huishoudelijk afval in de hele EU mag worden weggegooid. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u deze op verantwoorde wijze recyclen om duurzaam hergebruik van materiaalbronnen te bevorderen. Als u uw gebruikt apparaat wilt retourneren, gebruikt u de retour- en verzamelssystemen of neemt u contact op met de winkel waar het product is gekocht. Ze zullen voor milieuveilige recycling zorgen.



Voldoet aan de Europese CE richtlijnen



Alléén voor gebruik binnenshuis

### GEBRUIK VAN DE HANDMICROFOON

1. Open het batterijvak: Schroef het onderste deel (2) los om toegang te krijgen tot het batterijvak.
2. Batterijen plaatsen: Plaats 2 AA-batterijen in het vak, let op de juiste polariteit. De negatieve pool moet tegen de veer worden geplaatst.
3. Bevestig de dop: Schroef de dop weer vast.
4. Microfoon inschakelen: Zet de schakelaar op de stand "ON" (1). Het LED-lampje (3) zal groen oplichten, en de microfoon verbindt automatisch met uw PORT-UHF-luidspreker.
5. Schakelaarposities: De schakelaar heeft drie standen: OFF, Standby en ON. Voor frequent gebruik, laat de schakelaar op Standby staan. Dit voorkomt het "plop"-geluid bij het inschakelen, maar verbruikt meer batterij.
6. Uitschakelen wanneer niet in gebruik: Schakel de microfoon uit om de batterij te sparen wanneer deze niet langer nodig is.
7. Batterijen vervangen: Wanneer het LED-lampje (3) rood oplicht, zijn de batterijen bijna leeg en moeten ze worden vervangen.

### GEBRUIK VAN DE HEADSET-MICROFOON

1. Open het batterijvak: Open de onderste klep (2) om toegang te krijgen tot het batterijvak.
2. Batterijen plaatsen: Plaats 2 AA-batterijen in het vak en let op de aangegeven polariteit in het vak.
3. Sluit het batterijvak.
4. Microfoon inschakelen: Zet de schakelaar (1) op de stand "ON". Het LED-lampje zal groen oplichten, en de microfoon verbindt automatisch met uw PORT-UHF-luidspreker.
5. Schakelaarposities: De schakelaar heeft drie standen: OFF, Standby en ON. Voor frequent gebruik, laat de schakelaar op Standby staan. Dit voorkomt het "plop"-geluid bij het inschakelen, maar verbruikt meer batterij.
6. Uitschakelen wanneer niet in gebruik: Schakel de microfoon uit om de batterij te sparen wanneer deze niet langer nodig is.
7. Batterijen vervangen: Wanneer het LED-lampje (3) rood oplicht, zijn de batterijen bijna leeg en moeten ze worden vervangen.

### ADVIES VOOR BATTERIJEN



Dit symbool geeft aan dat gebruikte batterijen en accu's niet bij het huisvuil mogen worden weggegooid, maar moeten worden gedeponeerd in gescheiden inzamelpunten voor recycling.

### WAARSCHUWINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN BATTERIJEN

Er is explosiegevaar als de batterij verkeerd is geplaatst. Alleen vervangen door hetzelfde of een vergelijkbaar type. Tegen hitte beschermen. Bij langere niet-gebruik batterijen uit het vak verwijderen.

Slik de batterij niet in. Gevaar voor chemische brandwonden. Als u twijfelt of de batterijen zijn ingeslikt of in een ander deel van het lichaam zijn ingebracht, neem dan onmiddellijk contact op met een arts.

De meegeleverde afstandsbediening bevat batterijen. In geval van inslikken kan het binnen slechts 2 uren ernstige interne brandwonden veroorzaken die tot de dood kunnen leiden.

Houd nieuwe en oude batterijen buiten het bereik van kinderen.

Als het batterijcompartiment niet goed sluit, stop dan met het gebruik van het product en houd het buiten het bereik van kinderen.

### SPECIFICATIES

| MODEL      | PORTUHF-HAND | PORTUHF-HAND2 | PORTUHF-HEAD | PORTUHF-HEAD2 |
|------------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| Frequentie | 863MHz       | 865MHz        | 863MHz       | 865MHz        |
| Batterijen | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   |

## MANUAL DE USO

### EXPLICACION DE LOS SIMBOLOS



Conforme con los requisitos de la norma CE



Este producto, es adecuado solo para uso en interiores



Esta marca indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana debido a la eliminación incontrolada de residuos, recíclelo de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el minorista donde compró el producto. Ellos pueden recoger este producto para reciclarlo de forma segura para el medio ambiente.

### USO DEL MICRÓFONO DE MANO

1. Abrir el compartimento de las pilas: Desenrosque la parte inferior (2) para acceder al compartimento.
2. Insertar las pilas: Coloque 2 pilas AA en el compartimento, asegurándose de respetar la polaridad correcta. El terminal negativo debe colocarse contra el resorte.
3. Asegurar la tapa: Enrosque la tapa nuevamente.
4. Encender el micrófono: Deslice el interruptor a la posición "ON" (1). El indicador LED (3) se iluminará en verde, y el micrófono se conectará automáticamente a su altavoz PORT-UHF.
5. Posiciones del interruptor: El interruptor tiene tres posiciones: OFF, Standby y ON. Para un uso frecuente, manténgalo en la posición Standby. Esto evita el ruido de "plop" al encenderlo, pero consumirá más batería.
6. Apagar cuando no esté en uso: Apague el micrófono para ahorrar batería cuando ya no sea necesario.
7. Reemplazar las pilas: Cuando el indicador LED (3) se ilumine en rojo, las pilas están bajas y deben reemplazarse.

### USO DEL MICRÓFONO DE CABEZA

1. Abrir el compartimento de las pilas: Abra la tapa inferior (2) para acceder al compartimento.
2. Insertar las pilas: Coloque 2 pilas AA en el compartimento, asegurándose de respetar la polaridad indicada dentro del compartimento.
3. Cierre el compartimento de las pilas.
4. Encender el micrófono: Deslice el interruptor (1) a la posición "ON". El indicador LED se iluminará en verde, y el micrófono se conectará automáticamente a su altavoz PORT-UHF.
5. Posiciones del interruptor: El interruptor tiene tres posiciones: OFF, Standby y ON. Para un uso frecuente, manténgalo en la posición Standby. Esto evita el ruido de "plop" al encenderlo, pero consumirá más batería.
6. Apagar cuando no esté en uso: Apague el micrófono para ahorrar batería cuando ya no sea necesario.
7. Reemplazar las pilas: Cuando el indicador LED (3) se ilumine en rojo, las pilas están bajas y deben reemplazarse.

### RECOMENDACIONES PARA LAS PILAS



Este pictograma indica que las pilas y las Baterías usadas no deben ser tiradas a las basuras domésticas si no que deben ser llevadas a puntos de recogida para que puedan ser recicladas.

Mantenga las pilas alejadas del calor excesivo tal como puede ser el Sol, el fuego o similares.

Cuándo las pilas no sean utilizadas, retírelas para evitar los daños causados por fugas o corrosión de las pilas.

**ATENCIÓN:** Peligro de explosión si la pila no es cambiada correctamente. Reemplázala por una de idénticas características.

**ADVERTENCIAS:** No ingiera la pila. Peligro de quemadura química. Conserve las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.

Si el compartimento de las pilas no cierra correctamente, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños.

En caso de duda concerniente a si la pila puede haber sido tragada o introducida en cualquier parte del cuerpo, consulte inmediatamente a un médico.

### PRESUPUESTO

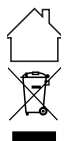
| MODELO     | PORTUHF-HAND | PORTUHF-HAND2 | PORTUHF-HEAD | PORTUHF-HEAD2 |
|------------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| Frecuencia | 863MHz       | 865MHz        | 863MHz       | 865MHz        |
| Baterías   | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   |

## MANUALE DI ISTRUZIONI

### SPIEGAZIONE DEI SEGNI



Conforme ai requisiti delle norme CE



Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso interno

*Questa marcatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarlo in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Possono ritirare questo prodotto per un riciclaggio sicuro per l'ambiente.*

### UTILIZZO DEL MICROFONO A MANO

1. Aprire il vano batterie: Svitare la parte inferiore (2) per accedere al vano.
2. Inserire le batterie: Inserire 2 batterie AA, assicurandosi della corretta polarità. Il polo negativo deve essere posizionato contro la molla.
3. Fissare il tappo: Avvitare di nuovo il tappo.
4. Accendere il microfono: Portare l'interruttore sulla posizione "ON" (1). L'indicatore LED (3) si illuminerà di verde e il microfono si conatterà automaticamente al vostro altoparlante PORT-UHF.
5. Posizioni dell'interruttore: L'interruttore ha tre posizioni: OFF, Standby e ON. Per un uso frequente, lasciarlo in posizione Standby. Ciò evita il rumore di "plop" all'accensione, ma consuma più batteria.
6. Spegnerlo quando non in uso: Spegnerlo il microfono per risparmiare batteria quando non è più necessario.
7. Sostituire le batterie: Quando l'indicatore LED (3) si illumina di rosso, le batterie sono scariche e devono essere sostituite.

### UTILIZZO DEL MICROFONO AD AURICOLARE

1. Aprire il vano batterie: Aprire il coperchio inferiore (2) per accedere al vano.
2. Inserire le batterie: Inserire 2 batterie AA nel vano, rispettando la polarità indicata all'interno.
3. Chiudere il vano batterie.
4. Accendere il microfono: Portare l'interruttore (1) sulla posizione "ON". L'indicatore LED si illuminerà di verde e il microfono si conatterà automaticamente al vostro altoparlante PORT-UHF.
5. Posizioni dell'interruttore: L'interruttore ha tre posizioni: OFF, Standby e ON. Per un uso frequente, lasciarlo in posizione Standby. Ciò evita il rumore di "plop" all'accensione, ma consuma più batteria.
6. Spegnerlo quando non in uso: Spegnerlo il microfono per risparmiare batteria quando non è più necessario.
7. Sostituire le batterie: Quando l'indicatore LED (3) si illumina di rosso, le batterie sono scariche e devono essere sostituite.

### RACCOMANDAZIONI PER LE BATTERIE



*Questo simbolo indica che le batterie usate non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici ma depositate in punti di raccolta separati per il riciclaggio.*

#### ATTENZIONE

*Pericolo di esplosione se la batteria non è posizionata correttamente.*

*Sostituire solo con lo stesso tipo o equivalente.*

*Le batterie non devono essere esposte a calore eccessivo come luce solare, fuoco o simili.*

*Quando non si utilizzano le batterie interne, rimuoverle per evitare danni causati dalla perdita di batterie o dalla corrosione.*

**AVVERTENZE** *Il telecomando in dotazione contiene una cella a bottone. Non ingerire la batteria! In caso di ingestione, potrebbe causare gravi ustioni interne in sole 2 ore che potrebbero portare alla morte.*

*Tenere batterie nuove e vecchie fuori dalla portata dei bambini.*

*Se il vano batteria non si chiude correttamente, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.*

*In caso di dubbi sul fatto che le batterie siano state ingerite o introdotte in qualsiasi altra parte del corpo, contattare immediatamente un medico.*

### SPECIFICHE

| MODELLO   | PORTUHF-HAND | PORTUHF-HAND2 | PORTUHF-HEAD | PORTUHF-HEAD2 |
|-----------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| Frequenza | 863MHz       | 865MHz        | 863MHz       | 865MHz        |
| Batterie  | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   |



# MANUAL DE INSTRUÇÕES

## EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

 A unidade está em conformidade com os padrões CE

 Apenas para uso interno

 Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou à saúde humana decorrentes da eliminação descontrolada de resíduos, recicle-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, utilize os sistemas de devolução e recolha ou contacte o revendedor onde o produto foi adquirido. Podem levar este produto para reciclagem ambientalmente segura.

## USO DO MICROFONE DE MÃO

1. Abrir o compartimento das pilhas: Desenrosque a parte inferior (2) para acessar o compartimento.
2. Inserir as pilhas: Coloque 2 pilhas AA no compartimento, garantindo a polaridade correta. O terminal negativo deve estar posicionado contra a mola.
3. Fixar a tampa: Enrosque a tampa novamente no lugar.
4. Ligar o microfone: Deslize o interruptor para a posição "ON" (1). O indicador LED (3) acenderá em verde, e o microfone se conectará automaticamente ao seu alto-falante PORT-UHF.
5. Posições do interruptor: O interruptor tem três posições: OFF, Standby e ON. Para uso frequente, mantenha-o na posição Standby. Isso evita o ruído de "pop" ao ligar o microfone, mas consome mais bateria.
6. Desligar quando não estiver em uso: Desligue o microfone para economizar a bateria quando não for mais necessário.
7. Substituir as pilhas: Quando o indicador LED (3) acender em vermelho, as pilhas estão fracas e devem ser substituídas.

## USO DO MICROFONE DE CABEÇA

1. Abrir o compartimento das pilhas: Abra a tampa inferior (2) para acessar o compartimento.
2. Inserir as pilhas: Coloque 2 pilhas AA no compartimento, respeitando a polaridade indicada no interior do compartimento.
3. Feche o compartimento das pilhas.
4. Ligar o microfone: Deslize o interruptor (1) para a posição "ON". O indicador LED acenderá em verde, e o microfone se conectará automaticamente ao seu alto-falante PORT-UHF.
5. Posições do interruptor: O interruptor tem três posições: OFF, Standby e ON. Para uso frequente, mantenha-o na posição Standby. Isso evita o ruído de "pop" ao ligar o microfone, mas consome mais bateria.
6. Desligar quando não estiver em uso: Desligue o microfone para economizar a bateria quando não for mais necessário.
7. Substituir as pilhas: Quando o indicador LED (3) acender em vermelho, as pilhas estão fracas e devem ser substituídas.

## RECOMENDAÇÕES PARA BATERIAS

 Este símbolo indica que as baterias usadas não devem ser descartadas com o lixo doméstico, mas sim depositadas em pontos de coleta separados para reciclagem.

**ATENÇÃO:** Perigo de explosão se a bateria for colocada incorretamente. Substitua apenas pelo mesmo tipo ou equivalente.

Mantenha as pilhas novas e velhas fora do alcance das crianças.

Se o compartimento da bateria não fechar corretamente, pare de usar o produto e mantenha-o fora do alcance das crianças.

**AVISO:** Não engula a bateria. Perigo de queimaduras químicas.

Se o compartimento da bateria não fechar corretamente, pare de utilizar o produto e mantenha-o fora do alcance das crianças.

Se tiver dúvidas se as pilhas foram engolidas ou introduzidas em qualquer outra parte do corpo, contacte imediatamente um médico.

## SPECIFICHE

| MODELLO    | PORTUHF-HAND | PORTUHF-HAND2 | PORTUHF-HEAD | PORTUHF-HEAD2 |
|------------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| Frequência | 863MHz       | 865MHz        | 863MHz       | 865MHz        |
| Baterias   | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   |

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

### EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

 În conformitate cu cerințele standardului CE.



Produsul este destinat doar utilizării în interior

#### **PRECICLAREA CORECTĂ A ACESTUI PRODUS**



Simbolul de mai sus indica faptul ca deșeurile de echipamente electrice și electronice nu se reciclează împreună cu deșeurile menajere. Pentru a preveni un posibil pericol față de mediul înconjurător sau față de sănătatea dumneavoastră din cauza reciclării necontrolate a deșeurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de deșuri și să-l reciclați în mod responsabil. Reciclarea controlată a aparatelor de uz casnic joacă un rol vital în re folosirea, recuperarea și reciclarea echipamentelor electrice și electronice.

### UTILIZAREA MICROFONULUI DE MÂNĂ

1. Deschideți compartimentul bateriei: Deșurubați partea inferioară (2) pentru a accesa compartimentul.
2. Introduceți bateriile: Puneți 2 baterii AA în suport, asigurând polaritatea corectă. Borna negativă trebuie poziționată pe arc.
3. Asigurați capacul: Înșurubați capacul înapoi la loc.
4. Porniți microfonul: Glisați comutatorul în poziția „ON” (1). Indicatorul LED (3) se va aprinde în verde, iar microfonul se va conecta automat la difuzorul PORT-UHF.
5. Pozițiile comutatorului: Comutatorul are trei poziții: OFF, Standby și ON. Pentru utilizare frecventă, lăsați-l în poziția Standby. Acest lucru previne zgomotul „pop” la pornirea microfonului, dar va folosi mai multă energie a bateriei.
6. Opriți când nu este utilizat: opriți microfonul pentru a economisi bateria atunci când nu mai este necesar.
7. Înlocuiți bateriile: Când indicatorul LED (3) se aprinde în roșu, bateriile sunt descărcate și trebuie înlocuite.

### UTILIZAREA MICROFONULUI CU CASTI

1. Deschideți compartimentul bateriei: deschideți capacul inferior (2) pentru a accesa compartimentul.
2. Introduceți bateriile: Puneți 2 baterii AA în compartiment, asigurând polaritatea corectă, așa cum este indicată în interiorul compartimentului.
3. Închideți compartimentul bateriei.
4. Porniți microfonul: Glisați comutatorul (1) în poziția „ON”. Indicatorul LED se va aprinde în verde, iar microfonul se va conecta automat la difuzorul PORT-UHF.
5. Pozițiile comutatorului: Comutatorul are trei poziții: OFF, Standby și ON. Pentru utilizare frecventă, lăsați-l în poziția Standby. Acest lucru previne zgomotul „pop” la pornirea microfonului, dar va folosi mai multă energie a bateriei.
6. Opriți când nu este utilizat: opriți microfonul pentru a economisi bateria atunci când nu mai este necesar.
7. Înlocuiți bateriile: Când indicatorul LED (3) se aprinde în roșu, bateriile sunt descărcate și trebuie înlocuite.

### RECOMANDĂRI PENTRU BATERII



Acest simbol indică faptul că bateriile uzate nu trebuie aruncate cu deșeurile menajere, ci depozitate în puncte separate de colectare pentru reciclare

#### **ATENȚIE**

Pericol de explozie dacă bateria este înlocuită incorect.

Înlocuiți doar cu același tip sau cu un tip echivalent.

Bateriile nu trebuie expuse la căldură excesivă, cum ar fi soarele, focul sau altele asemenea.

Când bateriile interne nu trebuie folosite, scoateți-le pentru a evita deteriorarea cauzată de scurgerea sau coroziunea bateriei.

#### **AVERTISMENT**

Nu înghițiți bateria. Pericol de arsuri chimice. Nu lăsați bateriile noi și vechi la îndemâna copiilor.

Dacă compartimentul bateriei nu se închide corect, nu mai utilizați produsul și nu-l lăsați la îndemâna copiilor.

Dacă aveți îndoieli dacă bateriile au fost înghițite sau introduse în orice altă parte a corpului, contactați imediat un medic.

### SPECIFICAȚII

| MODEL     | PORTUHF-HAND | PORTUHF-HAND2 | PORTUHF-HEAD | PORTUHF-HEAD2 |
|-----------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| Frecvență | 863MHz       | 865MHz        | 863MHz       | 865MHz        |
| baterii   | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   |

## BRUKSANVISNING

### FÖRKLARING AV TECKEN



I enlighet med kraven i CE-standarder



Produkten är endast för inomhusbruk



Denna märkning indikerar att denna produkt inte ska kastas med annat hushållsavfall i hela EU. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa från okontrollerad avfallshantering, återvinn det på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återanvändning av materialresurser. För att returnera din använda enhet, använd retur- och insamlingssystemen eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan ta denna produkt för miljösäker återvinning.

### ANVÄNDA DEN HANDHÅLNA MIKROFONEN

1. Öppna batterifacket: Skruva loss den nedre delen (2) för att komma åt facket.
2. Sätt i batterier: Sätt i 2 AA-batterier i hållaren, se till att polerna är korrekta. Minuspolen ska placeras mot fjädern.
3. Säkra locket: Skruva tillbaka locket på plats.
4. Slå på mikrofonen: Skjut omkopplaren till läget "ON" (1). LED-indikatorn (3) lyser grönt och mikrofonen ansluts automatiskt till din PORT-UHF-högtalare.
5. Omkopplarlägen: Omkopplaren har tre lägen: AV, Standby och PÅ. För frekvent användning, lämna den i standby-läge. Detta förhindrar "pop"-bruset när du slår på mikrofonen, men det kommer att använda mer batterikraft.
6. Stäng av när den inte används: Stäng av mikrofonen för att spara batteritid när den inte längre behövs.
7. Byt ut batterierna: När LED-indikatorn (3) lyser rött är batterierna låga och bör bytas ut.

### ANVÄNDA HEADSET-MIKROFONEN

1. Öppna batterifacket: Öppna den nedre luckan (2) för att komma åt facket.
2. Sätt i batterier: Sätt i 2 AA-batterier i facket, se till att polerna är korrekta enligt anvisningarna inuti facket.
3. Stäng batterifacket.
4. Slå på mikrofonen: Skjut omkopplaren (1) till läget "ON". LED-indikatorn lyser grönt och mikrofonen ansluts automatiskt till din PORT-UHF-högtalare.
5. Omkopplarlägen: Omkopplaren har tre lägen: AV, Standby och PÅ. För frekvent användning, lämna den i standby-läge. Detta förhindrar "pop"-bruset när du slår på mikrofonen, men det kommer att använda mer batterikraft.
6. Stäng av när den inte används: Stäng av mikrofonen för att spara batteritid när den inte längre behövs.
7. Byt ut batterierna: När LED-indikatorn (3) lyser rött är batterierna låga och bör bytas ut.

### REKOMMENDATIONER FÖR BATTERIER



Den här symbolen indikerar att använda batterier inte ska kasseras med hushållsavfallet utan kasseras på rätt sätt i enlighet med lokala bestämmelser.

Batterier får inte utsättas för överdriven värme som solsken, eld eller liknande.

När de interna batterierna inte ska användas, ta bort dem för att undvika skador orsakade av batteriläckage eller korrosion.

**OBSERVERA:** Risk för explosion om batteriet är felaktigt placerat. Ersätt endast med samma eller motsvarande typ.

**WARNING:** Svälj inte batteriet. Risk för kemiska brännskador. Förvara nya och gamla batterier utom räckhåll för barn.

Om batterifacket inte stängs ordentligt, sluta använda produkten och förvara den utom räckhåll för barn.

Om du är osäker på om batterierna har svalts eller förts in i någon annan del av kroppen, kontakta omedelbart en läkare.

### SPECIFIKATIONER

| MODELL    | PORTUHF-HAND | PORTUHF-HAND2 | PORTUHF-HEAD | PORTUHF-HEAD2 |
|-----------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| Frekvens  | 863MHz       | 865MHz        | 863MHz       | 865MHz        |
| Batterier | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   |

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Zgodny z wymaganiami normy CE



Używaj wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych



Ten symbol oznacza, że tego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi w żadnym kraju Wspólnoty Europejskiej, aby uniknąć szkód dla środowiska i zdrowia ludzkiego. Należy je utylizować w sposób odpowiedzialny, aby promować ponowne wykorzystanie materiałów. Aby zwrócić używane urządzenie, skorzystaj z dostępnych systemów zwrotów i zbiórki lub skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego kupiłeś urządzenie. Mogą oddać to urządzenie do ekologicznego recyklingu.

### UŻYWANIE MIKROFONU RĘCZNEGO

1. Otwórz komorę baterii: Odkręć dolną część (2), aby uzyskać dostęp do komory.
2. Włóż baterie: Umieść 2 baterie AA w uchwycie, upewniając się, że biegunowość jest prawidłowa. Zacisk ujemny powinien być ustawiony naprzeciwko sprężyny.
3. Zabezpiecz zatyczkę: Przykręć zatyczkę z powrotem na miejsce.
4. Włącz mikrofon: Przesuń przełącznik do pozycji „ON” (1). Wskaźnik LED (3) zaświeci się na zielono, a mikrofon automatycznie połączy się z głośnikiem PORT-UHF.
5. Pozycje przełącznika: Przełącznik ma trzy pozycje: OFF, Standby i ON. Przy częstym użytkowaniu pozostaw go w pozycji Standby. Zapobiega to trzaskom podczas włączania mikrofonu, ale zużywa więcej energii baterii.
6. Wyłącz, gdy nie jest używany: Wyłącz mikrofon, aby oszczędzać baterię, gdy nie jest już potrzebny.
7. Wymień baterie: Gdy wskaźnik LED (3) zaświeci się na czerwono, baterie są słabe i należy je wymienić.

### UŻYWANIE MIKROFONU SŁUCHAWKOWEGO

1. Otwórz komorę baterii: Otwórz dolną pokrywę (2), aby uzyskać dostęp do komory.
2. Włóż baterie: Umieść 2 baterie AA w komorze, upewniając się, że biegunowość jest prawidłowa, zgodnie ze wskazaniem wewnątrz komory.
3. Zamknij komorę baterii.
4. Włącz mikrofon: Przesuń przełącznik (1) do pozycji „ON”. Wskaźnik LED zaświeci się na zielono, a mikrofon automatycznie połączy się z głośnikiem PORT-UHF.
5. Pozycje przełącznika: Przełącznik ma trzy pozycje: OFF, Standby i ON. Przy częstym użytkowaniu pozostaw go w pozycji Standby. Zapobiega to trzaskom podczas włączania mikrofonu, ale zużywa więcej energii baterii.
6. Wyłącz, gdy nie jest używany: Wyłącz mikrofon, aby oszczędzać baterię, gdy nie jest już potrzebny.
7. Wymień baterie: Gdy wskaźnik LED (3) zaświeci się na czerwono, baterie są słabe i należy je wymienić.

### ZALECENIA DOTYCZĄCE AKUMULATORA



Ten piktogram oznacza, że zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz należy je przekazywać do odrębnych punktów zbiórki w celu recyklingu.

Trzymaj baterie z dala od nadmiernych źródeł ciepła, takich jak światło słoneczne, ogień itp.

Gdy baterie nie są używane, należy je wyjąć, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych wyciekami baterii lub korozją.

**UWAGA:** Nieprawidłowa wymiana baterii grozi eksplozją. Wymień tylko na ten sam lub równoważny typ.

**OSTRZEŻENIE:** Nie połykaj baterii. Niebezpieczeństwo oparzeń chemicznych. Nowe i zużyte baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Jeśli komora baterii nie zamyka się prawidłowo, zaprzestań używania produktu i przechowuj go w miejscu niedostępnym dla dzieci.

W przypadku wątpliwości, czy baterie mogły zostać połknięte lub włożone do jakiegokolwiek części ciała, należy natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską.

### SPECYFIKACJE

| MODEL         | PORTUHF-HAND | PORTUHF-HAND2 | PORTUHF-HEAD | PORTUHF-HEAD2 |
|---------------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| Częstotliwość | 863MHz       | 865MHz        | 863MHz       | 865MHz        |
| Baterie       | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   |

## KULLANIM KILAVUZU

### İŞARETLERİN AÇIKLAMASI



CE standartlarının gereklerine uygun olarak



Ürün yalnızca iç mekanda kullanıma yöneliktir



Bu işaret, bu ürünün AB genelinde diğer evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir. Kontrolsüz atık bertarafından kaynaklanan olası çevre veya insan sağlığı zararlarını önlemek için, malzeme kaynaklarının sürdürülebilir şekilde yeniden kullanılmasını teşvik etmek için sorumlu bir şekilde geri dönüştürün. Kullanılmış cihazınızı iade etmek için lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı perakendeciyle iletişime geçin. Bu ürünü çevresel olarak güvenli geri dönüşüm için alabilirler.

### EL MİKROFONUNU KULLANMA

1. Pil Bölmesini Açın: Bölmeye erişmek için alt kısmı (2) sökün.
2. Pilleri Takın: Doğru polariteye dikkat ederek tutucuya 2 adet AA pil yerleştirin. Negatif terminal yay karşısında konumlandırılmalıdır.
3. Kapağı Sabitleyin: Kapağı yerine vidalayın.
4. Mikrofonu Açın: Anahtarı "AÇIK" konumuna (1) kaydırın. LED göstergesi (3) yeşil renkte yanacak ve mikrofon otomatik olarak PORT-UHF hoparlörünüze bağlanacaktır.
5. Anahtar Konumları: Anahtarın üç konumu vardır: KAPALI, Bekleme ve AÇIK. Sık kullanım için Bekleme konumunda bırakın. Bu, mikrofonu açarken "pop" sesini önler, ancak daha fazla pil gücü kullanacaktır.
6. Kullanılmadığında Kapatın: Artık gerekmediğinde pil ömrünü korumak için mikrofonu kapatın.
7. Pilleri değiştirin: LED göstergesi (3) kırmızı renkte yandığında, piller zayıftır ve değiştirilmelidir.

### KULAKLIK MİKROFONUNUN KULLANIMI

1. Pil Bölmesini Açın: Bölmeye erişmek için alt kapağı (2) açın.
2. Pilleri Takın: Bölmenin içinde gösterildiği gibi doğru kutuplara sahip olduğundan emin olarak bölmeye 2 adet AA pil yerleştirin.
3. Pil bölmesini kapatın.
4. Mikrofonu Açın: Anahtarı (1) "AÇIK" konumuna getirin. LED göstergesi yeşil renkte yanacak ve mikrofon otomatik olarak PORT-UHF hoparlörünüze bağlanacaktır.
5. Anahtar Konumları: Anahtarın üç konumu vardır: KAPALI, Bekleme ve AÇIK. Sık kullanım için Bekleme konumunda bırakın. Bu, mikrofonu açarken "pop" sesini önler, ancak daha fazla pil gücü kullanacaktır.
6. Kullanılmadığında Kapatın: Artık gerekmediğinde pil ömrünü korumak için mikrofonu kapatın.
7. Pilleri değiştirin: LED göstergesi (3) kırmızı renkte yandığında, piller zayıflamış demektir ve değiştirilmelidir.

### PİLLER İÇİN ÖNERİLER



Bu piktogram, kullanılan pillerin ev atıklarıyla birlikte atılması, geri dönüşüm için ayrı toplama noktalarına atılması gerektiğini belirtir.

Pilleri güneş ışığı, ateş ve benzeri aşırı ısı kaynaklarından uzak tutun.

Pil kullanıldığında, pil sızıntısından veya bozulmalardan kaynaklanan hasarları önlemek için pilleri çıkarın.

**DİKKAT:** Pilin yanlış değiştirilmesi durumunda patlama riski vardır. Yalnızca aynı veya eşdeğer türle verildi.

**UYARI:** Pili yutmayın. Kimyasal yanık tehlikesi. Yeni ve kullanılan pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde yedekleme.

Pil bölmesi düzgün kapanmıyorsa ürünü kullanmayı bırakın ve çocukların erişemeyeceği bir yerde şifreler.

Pillerin yutulmuş veya parçalanmış herhangi bir yerine sokulmuş olabileceğinden şüphelenir varsayarsa, tedavi yardım isteyin.

### ÖZELLİKLER

| MODEL   | PORTUHF-HAND | PORTUHF-HAND2 | PORTUHF-HEAD | PORTUHF-HEAD2 |
|---------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| Frekans | 863MHz       | 865MHz        | 863MHz       | 865MHz        |
| Piller  | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   | 2 x AA 1.5V  | 2 x AA 1.5V   |





PORTUHF-HAND



PORTUHF-HAND2



PORTUHF-HEAD



PORTUHF-HEAD2

*Download the manual in other languages  
Téléchargez le manuel dans les autres langues  
Deutsche Anleitung von unserer Website herunterladen  
Nederlandse handleiding van onze website downloaden  
Descargue el manual en español de nuestro sitio web  
Scarica il manuale in italiano dal nostro sito  
Baixe o manual em português em nosso site  
Descărcați manualul în limba română de pe site-ul nostru  
Ladda ner manualen på svenska från vår hemsida  
Pobierz instrukcję w języku polskim z naszej strony internetowej  
Kılavuzu web sitemizden Türkçe olarak indirin*



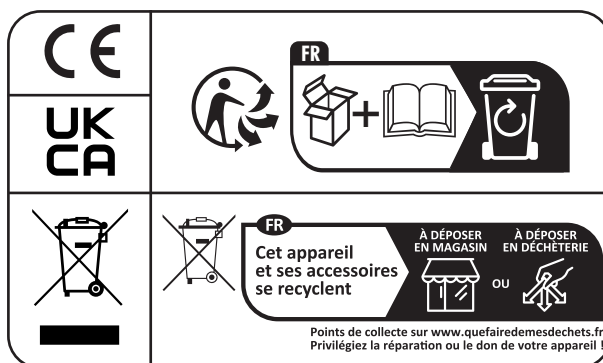
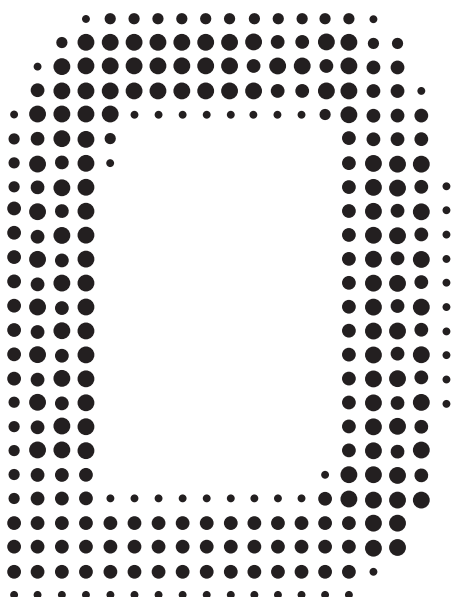
*Any questions or problems?  
Contact us*



IBIZALIGHTSOUND  
*Follow us on Instagram*



*Join us on facebook*



*Assembled in PRC • **Designed by LOTRONIC S.A.** •  
Rue F. Englert 17 • Bt 2 • 1480 Tubize • Belgium  
info@lotronic.net*

*<https://ibizashop.eu/>*

*© Copyright LOTRONIC 2024*

